

故园画忆系列

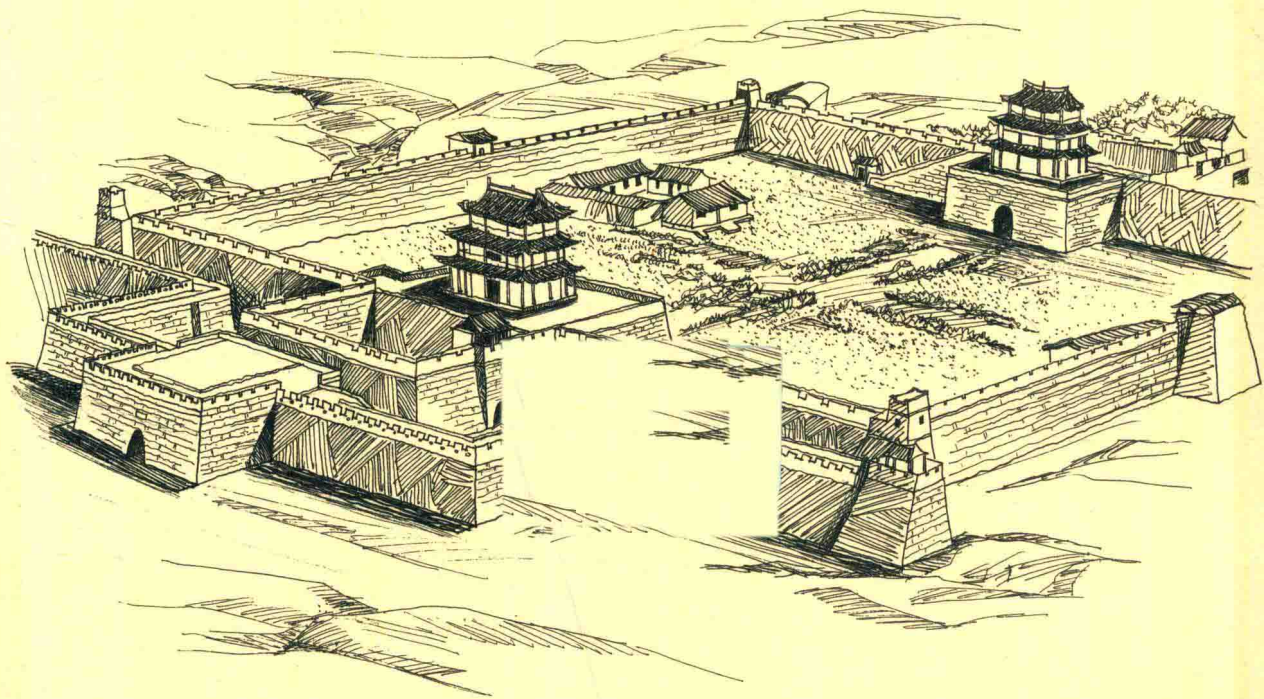
Memory of the Old
Home in Sketches

河西四郡三关

Ancient Legacy of Hexi Corridor in Gansu Province

李晶晶 绘画 撰文

Sketches & Notes by Li Jingjing



學苑出版社
Academy Press

故园画忆系列

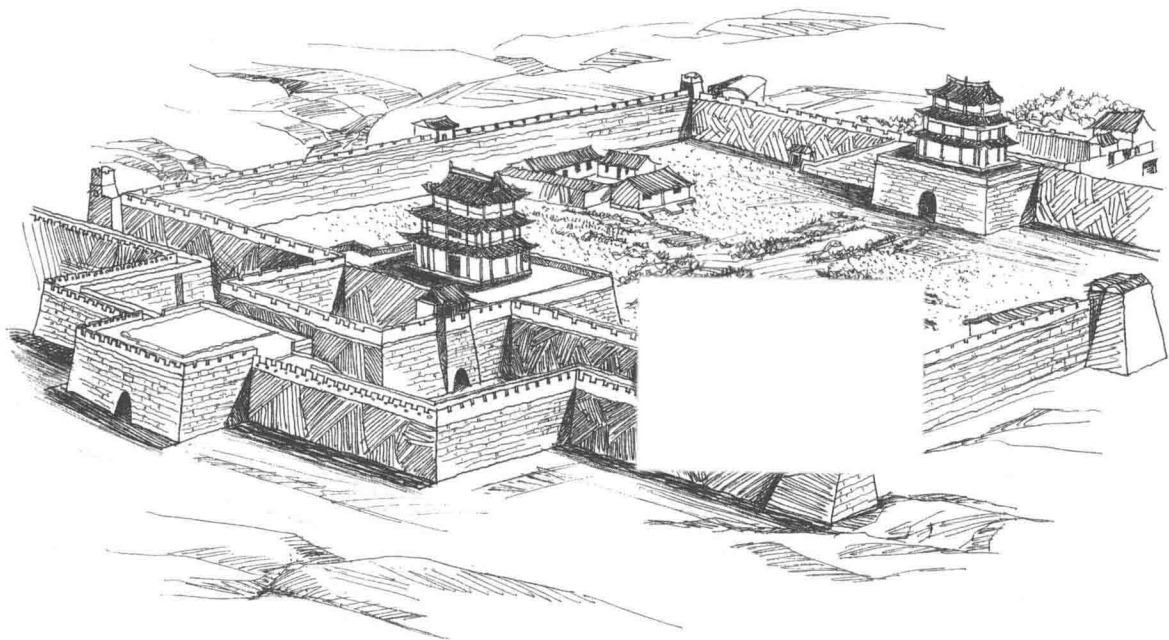
Memory of the Old
Home in Sketches

河西四郡三关

Ancient Legacy of Hexi Corridor in Gansu Province

李晶晶 绘画 撰文

Sketches & Notes by Li Jingjing



學苑出版社

Academy Press

图书在版编目 (CIP) 数据

河西四郡三关 /李晶晶绘画、撰文. — 北京:学苑出版社, 2015.11

(故园画忆系列)

ISBN 978-7-5077-4919-9

I. ①河… II. ①李… III. ①钢笔画—作品集—中国—现代②甘肃省—概况

IV. ①J224②K924.2

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第265862号

出版人: 孟白

责任编辑: 周鼎

编辑: 李点点

出版发行: 学苑出版社

社址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网址: www.book001.com

电子信箱: xueyuanpress@163.com

销售电话: 010-67601101 (销售部)、67603091 (总编室)

经销: 全国新华书店

印刷厂: 三河市灵山红旗印刷厂

开本尺寸: 889 × 1194 1/24

印张: 5.5

字数: 132千字

图幅: 102幅

版次: 2015年11月北京第1版

印次: 2015年11月北京第1次印刷

定价: 42.00元

故園畫憶

庚寅中秋

韓聲德起



《故园画忆系列》编委会

名誉主任：韩启德

主任：邵 鸿

委 员：（按姓氏笔画为序）

万 捷	王秋桂	方李莉	叶培贵
刘魁立	况 晗	严绍盪	吴为山
范贻光	范 芳	孟 白	邵 鸿
岳庆平	郑培凯	唐晓峰	曹兵武

序

我在甘肃生活了二十多年，可以说我最美好的时光是在这里度过的。甘肃就像我的第二故乡，我对这里的一山一木、一房一瓦都有着深厚的情感。至今我仍然会常常回去采风，顺便拜访故人。李晶晶也算是我在甘肃的一位故人。

我跟李晶晶相识于三年前，那时我回甘肃采风，而她刚到兰州大学任教不久。我听她谈起行走甘肃的所见所闻，声情并茂，神采奕奕，让我这个“老甘肃”都对很多地方开始心驰神往。如今，看着她创作的这本《河西四郡三关》，想起她当日绘声绘色的描述，情景相映，妙不可言。

看着这一幅幅的画面，我仿佛又回到了那些曾经到过的地方，那人物、那建筑、那场景，一切都是那么的熟悉，却又那么的不同，这是她眼中的甘肃。她用轻松的笔触描绘场景，严谨的手法刻画建筑，饱含情感的将甘肃的西北部，这个充满了历史和故事的区域立体的展示出来。

甘肃不仅是文化资源大省，也是古建筑资源大省，而这一点是很多人所不了解的，像一颗遗落在西北边陲的繁星。《河西四郡三关》一书的出版不仅可以使更多的人了解甘肃的历史文化、风土人情，还可以使甘肃的古建筑得到广泛的关注。这不仅对甘肃省的发展起到一定的促进作用，而且对中国古建筑资源的开发和保护具有重大的意义。

如果你想了解甘肃，从这本书开始，不失为一个好的选择。

薛从伦

中国传统水墨画研究院院长

2014年11月

Foreword

I lived in Gansu Province for more than 20 years and my wonderful youth was spent there. Gansu is like my second home, and I still visit it very often to paint and meet old friends. Li Jingjing is one of my friends.

I met Li Jingjing three years ago when I went back to Gansu to paint landscapes. (It said “painting on spot” Is this painting landscapes?) She was a new teacher at Lanzhou University at that time. She talked about what she saw and heard while traveling in Gansu affectionately and energetically. Now, reading her book entitled, *Ancient Legacy of Hexi Corridor in Gansu Province*. I feel it is ingenious beyond description.

Looking at these sketches, I feel like returning to those places where I had once been. The people, the architecture, and the scenery - everything is so familiar and yet, so different. This is Gansu in her eyes. She depicts the scenery with relaxed strokes while drawing the architecture with rigorous skill. She displays the northwestern part of Gansu Province, which is full of history and story, in a three-dimensional way, full of feeling.

Gansu is like stars abandoned in the northwest of our country. It is not only a province with rich cultural resources, but also a province with lots of ancient architecture. The publication of this book will draw extensive attention to the ancient architecture of Gansu and help people know more about Gansu's history, culture and customs. This has great significance for the development and protection of our ancient architecture.

If you want to know more about Gansu, starting with this book is a good choice.

Xue Conglun

Dean of the Research Institute of Traditional Chinese Ink and Wash Painting

November, 2014

前 言

我不是甘肃人，2010年硕士毕业之后从北京来到兰州工作，这里的一切都跟我曾经生活的地方大不一样。混乱的交通状况，乏味的城市景观，周围的人很大声的说着我听不大懂的各种地方方言……坦白的说，刚开始我并不喜欢这里。

那时，一个人的生活有大把的时间，我成了一名驴友。暴走、骑行，我的身影出现在兰州的大街小巷。我用眼睛拍摄下每一栋房子，我用心记录下每一条街道。接下来，我用两年的时间走完了甘肃的每一个市，从天水到陇南，从张掖到敦煌，从平凉到庆阳，从临夏到甘南……十里不同风，百里不同俗。每个地区都有着与众不同的地貌景观、建筑风格、民间习俗，慢慢的我爱上了这里。

我欣赏着跟我年纪相仿的裕固族姑娘的刺绣，品尝着藏族老妈妈做的糌粑，和回族牧民大叔聊天，听红衣喇嘛辩经。忘不了在桑科草原策马，那烤全羊的味道迄今仍唇齿留香；忘不了黄昏十分，一个七八岁的藏族小女孩牵着一头小牦牛在天祝街头散步，一步一步慢悠悠的走着，我的心跟着他们的背影融化在夕阳里；忘不了郎木寺那疏朗的星空，银河第一次离我那么近，仿佛只要我跳高一点，再高一点，便可摘到天上的星星。当然，让我忘不了的还有那些历经千年的古建筑、古村落。

甘肃是华夏文明的发祥地，它的历史可以追溯到上古时期。数千年沧海桑田，昔日的玉门关已听不见运送玉石的驼铃声声；曾经“峻极天市”的大靖已不见了商贾云集，万头攒动；当年的嘉峪关已没有了硝烟四起、旌旗摇曳……只有那些仍依然耸立着的古建筑在向我们讲述着那数千年漫长的历史。然而，甘肃的建筑并不像山西、安徽等地那样被世人所熟知，年久失修，又经历过历史灾难，许多古建筑如今已是满目苍夷。

现在有这样一個難得的机会让我將看到的景象，经历过的事情，走过的道路记录下来，似乎一年前的行走经历是早已冥冥中安排好的。打开记忆的阀门，一幅幅画面流淌出来，变成一张张画稿，于是就有了这本《河西四郡三关》。

有人说光阴似箭，有人说时间如白驹过隙，而对于我来说，时间更像是流沙，当我努力想抓住的时候，它却不动声色的从我的指缝中逃走。从2013年9月开始筹划《河西四郡三关》，到2014年11月完稿，回首这一年多的时间，仿佛是弹指一挥间。希望这本我用两年的行走，一年的绘画完成的书可以带领你走进甘肃，让更多的人了解甘肃的历史文化，使甘肃的古建筑得到更多人的认可和关注。

李晶晶

2014年10月于兰州

Preface

I am not a native of Gansu. I started to work in Gansu in 2010 after graduating from university in Beijing with a Master's degree. Frankly speaking, I didn't like Gansu in the beginning, as it was so different from the places I had lived before.

At that time, I was single and had plenty of free-time. I became a traveler and began walking and riding around the streets of Lanzhou. I took pictures of every house with my eyes and recorded every street in my heart. Over the next two years, I traveled to almost every city in Gansu. Each region of Gansu has a unique landscape, architectural style, and folk customs. I fell in love with it bit by bit.

Gansu was the birthplace of Chinese civilization. Its history can be traced back to ancient times. Thousands of years have brought a great change to the world. The sound of jade-carrying camel's bells cannot be heard anymore at the former Yumenguan Pass. No businessmen can be seen at Dajing anymore. No gunpowder smoke rises from all directions. No banners and flags sway at Jiayuguan Pass today. Only the remaining old buildings tell us the long, thousands of years-old history of this place. And yet, Gansu's architecture is not known to the world. Many ancient buildings are in a state of decay after experiencing historical traumas and being out of repair for such a long time.

Now I'm allowed the rare opportunity to record the scenes I saw, the things I experienced, and the paths I walked through my sketches. Thus, this book comes into being.

Looking back, I started to plan this book in September, 2013 and finished it in one year; time is so fleeting. I hope this book of paintings can draw you into Gansu and help more people understand the history and culture of Gansu, while gaining more recognition and attention for the ancient architecture of this province.

Li Jingjing
October, 2014, Lanzhou

目 录

序 薛从伦

前言 李晶晶

敦煌郡		酒泉郡	
月牙泉全景	3	钟鼓楼	23
月牙泉建筑群	4	“气壮雄关”匾额	24
月泉阁	5	沙漠胡杨	25
鸣沙山月牙泉入口	6	泉湖公园	26
莫高窟	7	大明步行街	27
莫高窟九层楼	8	街头艺人	28
莫高窟舍利塔	9		
敦煌古城街景	10	武威郡	
敦煌影视城酒铺	11	大云寺	31
敦煌古城城楼	12	大云寺钟楼	32
仿宋沙洲城	13	大云晓钟	33
西云观屋脊	14	天祝藏族自治州东大寺	34
三危圣境	15	白塔寺萨班灵骨塔	35
三危山香客	16	白塔寺塔群	36
老砖雕艺人	17	南城门楼	37
羊皮筏子	18	南城门楼攀天石柱	38
沙洲夜市榴莲糕	19	雷台公园	39
沙洲夜市腊牛肉夹饭	20	雷台观	40

雷台汉墓	41	大转经筒	68
延寿寺	42	民乐公园	69
古浪县大靖镇古村落	43	大佛寺	70
古浪县大靖镇古建筑	44	大佛寺·弥陀千佛塔	71
古浪县大靖镇财神阁	45	大佛寺大佛殿	72
海藏寺	46	民勤会馆	73
文庙全景	47	山丹县博物馆	74
文庙棂星门	48	山西会馆	75
青山寺全景	49	牛肉面	76
青山寺铁塔	50	卖羊肉	77
天梯山石窟一佛二菩萨像	51	能歌善舞的裕固族姑娘	78
香 包	52	织布的裕固族妇女	79
凉州贤孝	53	帐篷外学习汉字的裕固族少年	80
西北名吃	54	老奶奶的绣花鞋	81
牛肉面	55		
街头巷尾	56	嘉峪关	
张掖郡		嘉峪关全景	85
红湾寺	59	远眺嘉峪关关城	86
万寿寺木塔	60	鸟瞰嘉峪关关城	87
马蹄寺	61	嘉峪关内城	88
马蹄寺悬崖上的石窟	62	嘉峪关东闸门	89
镇远楼	63	嘉峪关光化门	90
肃南裕固族	64	回望嘉峪关城楼	91
裕固风情区喇嘛塔	65	游击将军府	92
裕固王国	66	游击将军府屋顶角兽	93
黑水国遗址	67	马 道	94
		城 墙	95

嘉峪关城楼	96	雅丹魔鬼城之孔雀	107
嘉峪关古戏台	97	汉代烽燧	108
黑水城	98	玉门关遗址入口	109
嘉峪关长城博物馆	99	驼 队	110
悬臂长城	100		
		阳 关	
玉门关		阳关城墙	113
汉河仓城遗址	103	阳关博物馆	114
雅丹 魔鬼城	104	阳关道故址	115
雅丹魔鬼城之外星人	105	阳关烽燧	116
雅丹魔鬼城之舰队出海	106		

后 记

Contents

Foreword	Xue Conglun		
Preface	Li Jingjing		
Dunhuang County		Plaque of “Qi Zhuang Xiong Guan”	24
The Panorama of Crescent Lake	3	Populus in Desert	25
Building Group near Crescent Lake	4	Spring Lake Park	26
Crescent Lake Pavilion	5	Daming Pedestrian Street	27
The Entrance of Crescent Lake and Echoing Sand Hill	6	Busker	28
The Mogao Grottoes	7		
The 9-storey Pavilion of Mogao Grottoes	8	Wuwei County	
The Stupas of Mogao Grottoes	9	Dayun Temple	31
Street View of Dunhuang Ancient Town	10	The Drum Tower of Dayun Temple	32
The Wine Shop of Dunhuang Studio City	11	The Dayun Bell	33
The Gate Tower of Dunhuang Ancient Town	12	Dongda Temple of Tianzhu Tibetan	
Imitated Shazhou Town of the Song Dynasty	13	Autonomous Prefecture	34
The Ridge of the West Cloud Taoist Temple	14	Saban Pagoda of White Tower Temple	35
Sanwei Sacred Ground	15	The Tower Group of White Tower Temple	36
Pilgrims of Sanwei Mountain	16	South Gate Tower	37
The Old Brick Carving Artist	17	Stone Pillars of South Gate Tower	38
Sheepskin Raft	18	Leitai Park	39
The Durian Cake in Shazhou Night Market	19	Leitai Taoist Temple	40
The Rice Sandwich with Preserved Beef	20	Leitai Han Tomb	41
		Longevity Temple	42
Jiuquan County		Ancient Village of Dajing Town, Gulang County	43
The Drum Tower	23	Ancient Buildings of Dajing Town, Gulang County	44

The God of Wealth Pavilion, Dajing Town, Gulang County	45	The Site of Heishui Kingdom	67
The Haizang Temple	46	The Grand Pray Wheel	68
The Panorama of the Confucius Temple	47	Minle Park	69
Lingxing Gate of Confucius Temple	48	Grand Buddhist Temple	70
The Panorama of Green Mountain Temple	49	Grand Buddhist Temple • Amitabba Thousand Buddha Pagoda	71
The Iron Tower of Green Mountain Temple	50	The Grand Buddha Hall	72
The Statue of One Buddha and Two Bodhisattva of Hanging Ladder Grottoes	51	Minqin Guild Hall	73
Sachets	52	Shandan Museum	74
Liangzhou Xian Xiao	53	Shanxi Guild Hall	75
Famous Food of Northwestern China	54	The Beef Noodles	76
Beef Noodles	55	Selling Mutton	77
The Streets and Lanes	56	Singing and Dancing Yugu Girl	78
		Yugu Women in Weaving	79
Zhangye County		Yugu Boy Learning Chinese Characters Outside the Tent	80
Hongwan Temple	59	Grandma's Embroidered Shoes	81
The Wooden Tower of Longevity Temple	60		
The Horse Hoof Temple	61	Jiayuguan Pass	
Grottoes on the Cliff of Horse Hoof Temple	62	The Panorama of Jiayuguan Pass	85
Zhenyuan Tower	63	Overlooking Jiayuguan Pass	86
The Yugu Minority in South Gansu	64	Bird's Eye View of Jiayuguan Pass	87
The Lamaist Pagoda	65	The Inner City of Jiayuguan Pass	88
Yugu Kingdom	66	The East Gate of Jiayuguan Pass	89

Guanghua Gate of Jiayuguan Pass	90	Yardang • The Devil City	104
Looking back to Jiayuguan Tower	91	Yardang • Aliens of the Devil City	105
Guerrilla General House	92	Yardang • Fleet Out to Sea of the Devil City	106
The Unicorn on the Roof of Guerrilla General House	93	Yardang • The Peacock of the Devil City	107
Riding Track	94	The Beacon Tower of the Han Dynasty	108
The City Wall	95	The Entrance of Yumenguan Pass Site	109
The Tower of Jiayuguan Pass	96	Camel Team	110
The Ancient Stage of Jiayuguan Pass	97		
Heishui City	98	Yangguan Pass	
The Great Wall Museum of Jiayuguan Pass	99	City Wall of the Yangguan Pass	113
The Cantilever Wall	100	Yangguan Museum	114
		The Site of Original Yangguan Road	115
Yumenguan Pass		The Beacon Tower of Yangguan Pass	116
The Site of Han River Warehouse	103		

Later on



敦煌郡

Dunhuang County